

La Princesa Pajaro.

Acto 1<sup>o</sup>

La Princesa pájaro-

Acto 1.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



Acto 12

Baile en el palacio del Embajador de España.

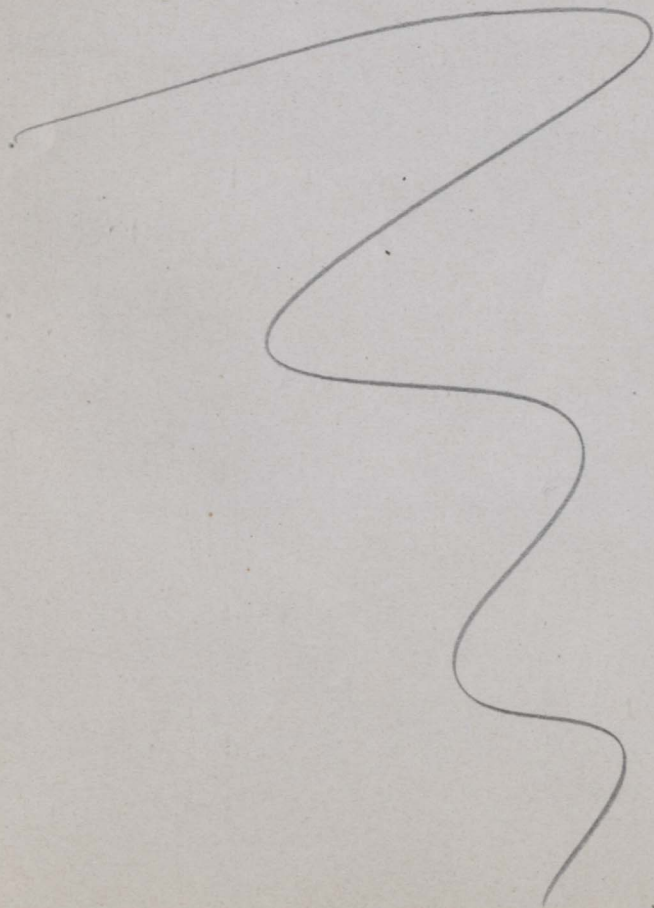
Un gabinete ochavado, en la primera habitación, amueblado con esta amplitud y riqueza - Más allá, ~~es~~ de un lado u otro de la escena, una galería. - Más allá, y en comunicación con la galería, por grandes arcos, un rico salón.

Cuando el acto principia, ya está en su apogeo la fiesta. El salón aparece animadísimo, y de él llegan, a menudo, alegres rumores. Por la galería, por un diversos figuras, que contribuyen, oportunamente, al movimiento del cuadro.

La iluminación es, en todas partes,

27 magníficos -

El baile es de trajes - Vestirán  
todas las señoras primera trajes "de época"  
~~de~~ ~~ellos~~ ellos, de frase, con arreglo á las  
modas del tiempo en que ocurre la acción,  
o uniformes ~~de~~ de los que á la sazón se lle-  
vaban -





Escena 1<sup>a</sup>

Beate - La Duquesa - Don Jacinto -  
La Baronesa - Mario -

(Hacia la derecha, forman un grupo La Baronesa,  
Don Jacinto (de frac) y Mario, (con uniforme  
de oficial de guardia del cuerpo)

La Baronesa - ¡Es posible! - (a Don Jacinto)  
Mario - La de siempre,

Pilar: Los hombres políticos  
- díjale aquí, como muestra  
bien instable, - Don Jacinto, -  
suenan ya con <sup>un</sup> fantasma,  
que es precisamente el mismo:  
la revolución.

Don Jac - (sonriendo) ~~Adelante~~ ¿quién sabe!  
Mario - Como usted quiera - No insisto.

4/ La Bar. ¿Pasa esa de pedir  
el coche? (~~de~~ levantándose)

Dij. Chamándole sentar no, Consuelita.

La Bar. No es para tanto... ¡Bien!

Salen por la dr. la Duquesa y Berare.

La Duquesa, senta muy animada lleva  
traje Luis XV. y blanquísimo peluca

berare, que la trae de brazos, vertida de  
frase muy elegantemente. Pasaron

en todo, la copia más exacta de jamón

tema Rubini.)

La Duq.

Berare,

mas desgracia

ber-

con muchísimo

gusto.

duq. Levantándose y saludándole

Duquesa:



S/  
Dug<sup>a</sup>

; Miren  
quién está aquí!; No me zudo,  
sobrina!

Chá Parvona que va a ella, muy cariñosamente,  
y la besa en unid y otra mejilla)

Bat<sup>a</sup> Bendito seas  
juntes a los de los siglos!

Dug<sup>a</sup> Colgando el brazo de besare)  
Sentémonos, ¿eh?

Bat<sup>a</sup> Tú mandas.

Dug<sup>a</sup> ; Hola, María! Crabándole muy ama-  
blemente)

(a' du jaunte, por besare) Mi sobrina  
Pedro de la Berba, besare  
para el arte.

Dug<sup>a</sup> ; Quién le ha visto  
como yo!... (marcando una cota altura)

Ber. ; Buena memoria!

Dug<sup>a</sup> Pronto, luego, nos perdimos!

6/  
de vista. Pero, la fama,  
de un triunfo, ~~tan legítimo~~,  
me recumbió muchas veces  
en travessuras de niño.

Podrán haber sido sentándose, en torno a la

Duquesa.

bes.

Duq<sup>a</sup>

¡Cuánta bondad!  
(a duquesa) Ya usted sabe  
las luchas que he tenido  
que sostener: "Que un muchacho,  
con nombre ~~de~~ de tal prestigio,  
no debe jugar los ~~tableros~~ escenarios,  
para el público." En fin,  
que flautas. ¡Ah! Pero Cesare  
mi cegar, y yo en mis cines.  
Después, los triunfos. Y entonces,  
¿cómo no?, todos conmigo. ~~!!!~~

Barr<sup>a</sup>

bes.

¿Cantarás?

Después. Se empeña

la Embajadora.

Duq<sup>a</sup>

(duburnente)  
cantarás.

Y el niño



9 vir /  
Maris. ¿Qué?  
Cesar. Lo que quieran  
en Tades.

Bar<sup>a</sup> ; Por mí... ¿lo digo?

Cesar. Si! ¡de buena!

Bar<sup>a</sup> ; El final  
de Lucia!

Ces. ¡de buena!

Duz<sup>a</sup> (cantando, un Valgiamente)

. Ah, bel alma innamorata!....

Bar<sup>a</sup> ; Dy! (tranciendo)

¿está el baile magnífico,  
¿verdad?

S. Jac. Este Embajador,  
tan feliz, es un prodigio  
para el arte y en las artes  
de entretener al vecino.

Duz<sup>a</sup> (conviene maliciosamente)

~~¡magnífico!~~ ¡buidado!

Duz<sup>a</sup> - No, No murmure

7/ Duj<sup>a</sup> - (unus reprehendibile) du Jacintito.

S. J. ; Sin segundas! tus en planta  
este baile, van lucido,  
para las fiestas del último  
Carnaval. Le fui previsor  
demonstrable. Va a asentarse,  
por siempre, de sus <sup>amigos</sup> ~~gustos~~  
Madrid

~~Madrid, fogue en apolo~~  
~~tiempo a mejor destino,~~  
~~Le dije que de su marcha~~  
~~cumplirán lo prometido,~~  
~~en el jital.~~  
~~de Madrid~~

Duj<sup>a</sup> - ~~de la corte; <sup>que</sup> mejora <sup>su</sup> mejora~~ su mejora  
de puricini y destino  
su espuro: ~~en tal forma~~

Duj<sup>a</sup> - ~~en pocas tales~~  
cumplirán lo prometido.  
¿Cómo no alabado?

Duj<sup>a</sup> - ¡Buena,  
buena!...



9

Don J - (inclinandose); Buenos!  
Bar<sup>n</sup> - Lo delirio  
fue estar bailar de trajes.  
Cec - como yo.

Bar<sup>n</sup> - ¡Son tan artísticos!  
Maris ( levantándose - Arreumentu el bullicio  
en el último salón )

Algo ~~partido~~  
Don Jac - (levantándose también)

Don J - ¿Qui?  
Bar<sup>n</sup> - Per Dios  
Maris!

Don J - (que se ha levantado también)  
¡Calma! tres ministros  
que llegaran.

Don J - ¡Ah!  
Don J - ¡Y el remelo  
convincente.

Don J - ¿Qui me han dicho

9 / de que en Pamplona...?

Bar:

¿También

a ti?

Dn J. Calabard, ¿lo ve usted?

(a la Dn J.) Indicio

de la tormenta que viene,  
y estallará. Son muy críticos  
estas instantes, Dn J.  
Está el aire enardecido,  
y huele a rayos. ~~¡Dn J.!~~ Tunde  
~~¡Dn J.!~~ inquietud.

Dn J.

~~La bandera de los cristinos~~  
me <sup>alejan</sup> ~~excitaban~~, con tanto afuera  
parroto... ¡No lo digo  
por usted, no!

D. J.

~~Poco se~~  
~~rebufrando el conflicto~~  
~~enveredado que se le ha~~  
¡Muchas gracias!

~~No se alejan los peligros~~  
por que cerramos los ojos



para no verlos. El mismo  
Lucifer debe de estar  
inspirando el malificio  
con que procede <sup>he</sup> ~~los~~ locos  
de Espartero.

Mama - ; Am Jacinto,  
¡ por Dios!

Dar - ; Pudin;  
Dmf. - Mientras Liza  
con esos odios malidos  
contra la Reina...

Dmf. ; Mas bajo!  
Dmf. (obediencia)

20/ Dmf. ; Por usted!  
Dmf. Si - Continuo.

Dmf. Pues bien: mientras Liza tiene  
que comenzar el conflicto.  
Porque no en vano se aparta  
a una madre de sus hijos.

11 /  
(con victa infans y ~~tra~~ oratoris)

Mientras furiga el Alemand  
de la Peyer, convertido  
en cárcel, donde surjiron,  
reparadas del carino  
maternal, esas dos pobres  
criaturas, sin más delito  
que el de ser Lipanta y Reina,

100  
~~victimas de su destino.~~  
~~victimas furiga la Reina~~  
~~de~~ Y en tanto la Reina madre  
padecía ~~de~~ tales suplicios;  
estránada de su pueblo,

~~que~~ que fue, que sea su amigo;  
lejos de sus hijas ~~de~~; todo  
fué ese ~~de~~ <sup>torpe</sup> delirio  
de grandezas, que acomete  
a Espartaco; no me asiendo  
más situación que esta grave



situación en que vivimos.  
Y no saldremos de tanta  
crisis, de este laberinto  
que cada vez se <sup>obscurce</sup> ~~enmascara~~  
más y más, por el alivio  
de ~~un~~ nuevas Cortes, ~~que exigen~~  
~~una~~ ~~mañana~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~van~~ ~~haciendo~~  
~~los~~ ~~partidos~~ ~~políticos~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~van~~ ~~haciendo~~  
~~los~~ ~~partidos~~ ~~políticos~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~van~~ ~~haciendo~~

Drog-

~~de exagerar.~~ ~~de~~ ~~exagerar.~~ ~~de~~ ~~exagerar.~~ ~~de~~ ~~exagerar.~~  
de exagerar. No se asusten!  
de exagerar. No se asusten!  
de exagerar. No se asusten!

~~Drog-~~  
Manis - (Ciller)  
Manis -

Drog-

Al tiempo, que es buen vestigo.  
Estas dolencias, tan sólo  
se alivian  
~~con~~ con revulsivos  
energicos.

Drog-

~~de~~ ~~los~~ ~~siempre~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~siempre~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~siempre~~  
con ~~los~~ ~~instintos~~!  
A tres!

D. J. - Si señores!  
 Berave - No!  
 Berave - Piedad!  
 D. J. - En fin. Al tiempo! Repite  
 que al tiempo..

Bueno D. J. -

Dichos y la hubajadora  
 que aparece en la puerta del centro.  
 Otra señora la sigue, que viene acom-  
 pañándola. También vienen, por su-  
 puestos trajes "de época"

La hub - Berave! Berave!

Otros se levantan, menos la Dugues,  
 que se niega a moverse ~~de~~ sin Uyar  
 a' fuerza de pie

D. J. - (con una leve reverencia)

Madame.

Emb - Quieto! (con marcados  
 acentos franceses)



Bien supliu

que me perdona, mas...

ber-

(a la Embajadora) Gracias,  
por todo.

Emb-

¿de qué, dirá mis?  
Todos ayudan a berave,  
que cuenta. Sin tal motivo...

Duqz

Y berave sólo anhela  
~~ser grato.~~ grato.

berave  
Emb.

(irijimamente) ~~ser~~ berave serio,  
y enán amable.

D. J.

Un tanto  
ha de ser así.

Emb.

(a D. J.) ¡Branitimo! (rie)

berave-

(operando en loq a la Embajadora)  
Venos. pues.

Emb-

¿vos siguen?  
tods.

Duqz

¿Cómo no?

(al levantarse del Jarrito) La opere el

(a: duff.) Gravis.

Emb-

Ca' Ceran, mientras se alijan)

Me han dicho  
 que eran tales de su modo  
 de cantar -

Ceran (moderatamente) Oh!

Emb-

de un estilo...

Mario (a: la Barona, mientras la Señora  
van marchando hacia el salón  
de los fondos)

¿Eh, para mí.

Bat-

Me parece.

~~Señora~~

(prendiéndole del brazo que Mario la  
opone)

Pero, mira: despacito.

Las cosas son terribles  
 que ha ocurrido don Jacinto  
 me han puesto fuera de mí...

M-

¿de veras?

Bat-

Y necesito...



M. - ¿Parar al buffet?

Dal<sup>a</sup> (curriéndre) ~~Muchas~~ ¿quias?

M. - ¿Una copa de buen vino?

Dal<sup>a</sup> ~~¿quias?~~ ¿quias.

M. - ¿Hablar... de otras cosas?

Dal<sup>a</sup> Si, tal vez! (con mucha coqueteria)

Estas finisimo!

M. - ¡Tú...! (con entusiasmo)

Dal<sup>a</sup> ¡baila!

M. Creen alando hacia la <sup>39<sup>a</sup></sup> ~~37<sup>a</sup>~~ Per agni,  
que es por donde está el camino  
del buffet. Si no me organizo...

Dal<sup>a</sup> (volviéndre hacia el fondo)  
Eres de Cesare, primo  
~~tal ab~~ de mi corazón; perdóname!

M. - ¿Vamos?

Dal<sup>a</sup> - ¡Ay! ¿En que me excito  
de un modo....!

M. - ¡Con cuantas copas  
de champanagne!....

Calen, riéndose, por la izq<sup>da</sup>

18

Por el fondo, desaparecen la Embaja  
 don, ~~—~~ berare y la señora que en  
 aquella <sup>vinos</sup> ~~parte~~ <sup>y</sup> la duquesa ~~del~~  
 de don Jacinto. ~~Por la izq<sup>da</sup>~~ Va di-  
 persándose ~~por~~ la convivencia  
 que animaba el salón, como pasando  
 a otro, en el que se supone que can-  
 tará berare. Seja de parat gente  
 por la galería. La Baronesa y Maria,  
 como se ha dicho, hombres muertos  
por la izq<sup>da</sup>. La escena en primer  
 término, queda <sup>de frente,</sup> ~~por~~ en paz y en  
calma.



Escena B<sup>a</sup> -  
Leonor y la Marquesa.

Salen por la derecha

Mary - Mira, qué bien; ¡Aquí sí! Se marchan todos.  
Vá a contentar al Señor vstra. de frente.

L<sup>ra</sup> (agitada) Gracias a Dios - Pujos. Me asfixiaba.  
No he debido venir - Vámonos.

Mary - Cálmate.  
Y hablemos ya

L<sup>ra</sup> Crugamente ¿de qué?

Mary ¿de qué? de todo.

L<sup>ra</sup> ¿Para qué? (con notable desaliento)

M<sup>a</sup> (con dignidad) ~~No lo ignoras.~~ ¿Por qué sabes.

Para que al fin conozcas angustias.

Para que al cabo con amor las calmes.

L<sup>ra</sup> (insistiendo) ~~¿~~; No he debido venir!

19/

M<sup>a</sup> ; Porque Penicos...  
 L<sup>a</sup> ; No le nombres! (con rapidez)  
 M<sup>a</sup> ; ... no puede acompañate?  
 te autorizó.

L<sup>a</sup> (Comienzo amargamente)  
 Me autorizó!

~~AAA~~ ¿Por qué?  
~~te~~ cuándo volverá?  
no de un planes

M<sup>a</sup> Pues, gosa  
 sin pensar. Apruebo las intenciones.

L<sup>a</sup> (vacilando siempre)  
 Sí. (Pana)

M<sup>a</sup> ¿Cuándo volverá? ¿Por qué vacilando?  
arrádate

L<sup>a</sup> ¿A Madrid?  
 M<sup>a</sup> A Madrid.

L<sup>a</sup> Sí, pero nada.  
 Cuando se va, sumiense en las sombras.  
 Cuando regresa, delos sombras sale.



20  
110  
Cienta y cinco, una rendida

Y así vivimos, en fatal misterio,  
semejante, total, impenetrable.

~~Marg. (con fúndase a la luz)~~

~~de la vida~~ (melancólicamente)

Ay, de sermo, de la Princesa Pajaros,  
sin amor en el mundo que la salve!

(Transición)

Ven a mí, Margarita ~~de la vida~~  
<sup>trágica</sup>

(haciéndola sentar junto a ella)

Margueta del collado, muy amable!  
~~Y tan, tan, tan, tan, tan, tan, tan, tan.~~

Que me lleque el calor de tu carino.

Que me transmita sus amores algún.

Marg. ¡Pobrecito! ¡Ayer tan venturoso!

(Pausa) Grande en París, sin dolor, sin afanes,

niños tan de y alegres e legiales,

en todo un gozo provenir delante,

jugaríamos, charlábamos, ¡¡¡riendo!!!

¿quién nos hubiera dicho...?

Lr. (vivamente)

¿Amor, mi Cadáver,

¿

21  
MA

que a través de los años... y los pases  
un viejito así 3; Cuántos pases  
~~en los años~~  
en los años!

Marg- La funesta sombra  
de Peniers...

Lo. Alzando las manos a los ojos  
; Per Dios! (transición)  
Edo le acotem.

Lo reverencia todo. Le tributan  
aplausos, alabanzas, homenajes. 3  
Per, tu, que me quieras; ~~que me quieras~~  
~~el calor de tu afecto, a un amable;~~

(~~escritura de...~~)  
~~ti todo...~~ <sup>ita...</sup> ~~tu,~~ van noble,  
si bels ya.

Marg- Soricjate.  
Lo. Y amparame.  
(como dadas, suelta a un solo muy entendi)  
Lo un vil! un vendras. Le abomin.



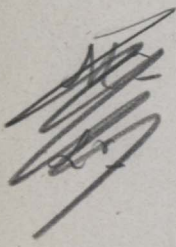
22/  
 ¡Pero, es mi Tercero! Dios, en sus altares,  
 me miso para siempre. Soy en espíritu  
 y ~~he de faltar a~~ mis deberes. Antes  
 juré en mi honor. Mas... ¡no lo dule!  
 Es un vil. ¡¡No lo dule!! ¡¡Un infame!!

¡Cobardía mis favores suplemente,  
 traicionante. Super despreciable.  
 ¡Crujido de carnicería, en hora infame,  
 ¡fuerza culpable de mi anciano padre!

(levantándose)

M.  
 L.

¡Cármel, ¡fué Dios! ~~Esto~~ nobleza!  
 ¡El espíritu <sup>(levantándose)</sup> ~~de~~ en mi nobleza!  
 ¡Suprime, después...! Las viles, las ~~comitadas~~  
 amenazas; ~~Los hijos embozados;~~  
~~¡Gigante! ¡Gigante!~~



¡Las réplicas dolientes de mi madre.  
 ¡Y el sacrificio! ~~¡Crujido!~~  
 ¡Jurame que nunca  
 dirás!

Marg-  
 L.

¿A quién?

Y todos emidiándose!

Porque fueran mis bodas maravillas

23

de todos, en floreciendo. Nade, nade,  
llego' ni a sospechar el drama horrible,  
tras apariencias venturosas y aled.

¡ Ah, la Princesa! ; Ten gentiles vestos  
me celebraban, de gentiles frases!  
¡ Ah la Princesa! ; La Princesa fijando,  
fu' gentil, fu' airosas..!

M<sup>a</sup>

¡ Que inconstante,  
labueta!

L<sup>a</sup>

Dilo! ; Dilo! ; que contraria,  
luego, por siempre, para mi! ~~desueto~~  
~~en~~ ~~en~~ ~~en~~ ~~en~~ ~~en~~ ~~en~~ ; que trances  
amargos, sin cesar. ~~para~~ ~~para~~ ~~para~~

M<sup>a</sup>

¡ Per Dios, sociegate!

L<sup>a</sup>

Reyours tipos, múltiples desastros  
en locas aventuras, fu' influjis  
de la ambición, debieron ~~arruinarlos~~  
castigarlos.

y entoguenis' Peniero. Con que present  
en ~~despues~~ ~~despues~~ ~~despues~~ ; fu' un ultrajes.



24

Nada sé, pero todo lo advino.  
~~La guerra muchas veces~~ más combate  
en el hado fatal, <sup>mas</sup> siempre en vano.  
Purgaba mis delitos miserables,  
Y tú en él.

ne  
Lr

Y al cabo, resolviose  
já llegarse a Madrid. Nuevo, radiante  
y jubilosos días. Para el mundo,  
~~que no había estado en él.~~  
L'últi'

M

según siempre en idéntica  
- víctima siempre del avar, del hábil, -  
que sólo ve las apariencias - Algo  
transcurre a todo, sin cesar, no obstante.  
Cuando a las fiestas llego me <sup>gozosa</sup> ~~estoy~~  
cuando voy por plazas y <sup>por</sup> calles,  
presiente en torno a mí, viert y presiente,  
preguntas cien, para mi mal iguales...  
"¿Quiénes son?" - ~~¿Quiénes son?~~  
"¿Quiénes son?" - ¿Quiénes son?  
"¿Quiénes son?" - ¿Quiénes son? Porque cambian

25/

el sereno retiro de mi larca  
fue la vida espantosa, tan inquietante  
Lo Principe, torvo y arrogante,  
i que busca aqui -  
Perqui, tan misterioso,

~~RECUERDO~~

mas que viven, ocultanse, recatanse,  
de modo tal,  
en tan medrosa quinta,  
allí en Carabanchel - "

Ma-  
Lr-

Comienzo, a su fin Me aturden.

"¡ Cuáles,  
oculta fines, se proponen? " Piensan  
muchos así. Palpitaban en el aire  
mis preguntas curias. Tente tante,  
yo misma ignora los ocultos planes  
de Reniero. Yo misma! Lo jurara  
por Dios! Segunda con fechos ante  
al Regente? Tal vez - Sirve de espía,  
~~alguna~~  
haci sagaz, a los <sup>torvos</sup> ~~torvos~~ generales,

100





27 / Marg: (estrechándole las manos, del  
cemento, y fijando los ojos en los  
de Leonor.)

Y en apuro a doncel, when de Amora,  
que llega a ~~ti~~<sup>ti</sup>, quizá para salvarte.

Lr- (con irascencia notable recelo)

¿Quié dice?... ¿Quié has sabido? ¿Quié supones?

Ma- (medis arrepentida de su frase anterior)

Apenas sé... supongo... que le place.  
Nada más.

Lr- ¡Nada más! Abismos me vas  
hacia en fondo, sin cesar, me atraen!

- Nada te ocultaré, pues rebraron  
mis penas, para tí. - Con luz suave  
quiero mi sins dergarar los nieblas  
en que recato mi dolor constante.

Marg: ¡Con esa ~~que en esa luz~~, tan seductora,  
maje!  
¿Vega quizás el rayo que me ~~cae~~?



28

Todo en mi hogar me daña, me repele.  
Todo en mi ser es ánima pendurable  
de ventura, de amor. En la penumbra  
sienta llegar al hombre que me solve.  
Si que es noble, ~~que es noble~~ <sup>muy noble;</sup> que es  
~~que es noble~~ <sup>muy bizarro;</sup>

~~que en piedad por a' llegá a inspirado~~  
~~santo carino~~

que sus pechos' mis duels, anhelante;  
que nació su carino, tan discreto,  
después que su piedad.

Mary- (carinosamente) Todo lo sabe

Lc. I en mi timida regencia. ~~Mis ojos~~  
~~esquivar en Luz.~~ Mis ojos

esquivar en Luz. Puede cegarme.  
No mis duels. No mis. Digan luzes

al juzgar mis acciones, que fui moitey  
; mas no perjura. <sup>1. No.</sup> <sup>triste.</sup> ~~triste.~~  
de tantas penas, ; pero no culpable!

(irguiciéndose en suprema dignidad)

¡No!; Per mí!; Per mi nombre, sin manilla!

Per la santa memoria de mi madre !!

II ~~Mientras me enaltece digna, misientos luego~~  
Todo culpa contra mí; No importa!

¿Me pide todo?; Mi virtud me guarde!

Abrazado al deber, ~~como si lo abrazara~~  
de santa Cruz, ~~que en mi dolor me~~  
ampare,

~~como si fueras~~

~~tu~~ el fuerte de una Cruz, mi dios me ampare!

¡Pereza al cabo, si lo quiere el Señor;

luevan y luevan sobre mí los males

en mis últimos días; pero, espere

~~siempre en paz, y~~ con honor acabe!

digna, ~~sin tacharse,~~  
(Pansa.)

(Lere transición)

Un bel morir tutta una vita onora.

Me Cabraquindola, Pobe, johedemo! (Pansa)



30 / (Llega, desde lejos, la voz de  
beate, cantando el final de Lucia)

Me. luccha. Fonde  
principio el canto.

Lr. (sonriendo) Platicaron mucho,  
me decidí se.. de seguro.

Me. ~~Platicaron~~ Calmen  
tan dulces notas...

Lr. (volviendo a sentarse), sin que me rindas!

Me. ~~Des. Repara~~ descansa al fin. ~~Te~~

Lr. (conmovimiento) Ya es justo que descance

Me. Perdóname, mas... Creo alando hano  
el fin del salmí).

Lr. Sí... déjame a solas!

Ya te volveré junto a mí bastante.

Me. ~~Vuelvo~~ al punto.

Sin prisas. Me conviene

descansar: ~~seguir~~

Me

~~En un momento, Mucha~~

Lr

¿Si? Me place

sentirme un punto un vertigo...

Me

Vuestro,

me lo jure.

Lr

¡que buena! ¡Dios te frague

santa bondad!

Me

Leonor! Serás dichosa!

Lr

No sé, no sé; ¡pero jamás culpable!

Escena 4ª

Leonor y Gonzalo (con uniforme de gala.)

(Mientras va hablando Leonor, la Mar-  
quesa, lenta y risiblemente va ale-  
jándose. El canto es como un imán  
que la atrajera - desaparece al  
fin, fin el fondo.)



Señor (como susando)

Oh, bel alma inmanicata!  
 Sigue, <sup>dulce</sup> sigue, <sup>delicioso</sup> dulce canto!  
 Esta angustia, que me mata,  
 ceda al fin, y en <sup>frente</sup> ~~del~~ encanto  
 ya se trueque, por el bien  
 que infundas en mí, siervo.  
 Me consuela, <sup>me</sup> ~~me~~ acaricia  
 tu música. No! No acabe  
 tanto bien, <sup>con</sup> ~~con~~ <sup>gl</sup> ~~gl~~ <sup>delicia</sup>...

Oh, bel alma....!  
 Sigue, sigue, dulce bien!  
 Sigue, sigue, dulce calma  
 del bien!

Chorus estri sentada haini la don.

Quidare como abstraída, como en celas.

Jun al apatun pual ing

Va' diando de oise la musica.

Lo Colocando la que haue il y adrie-  
tiendo su presencia

Barajal' \$

Inútilmente

b.

la buscaba.

(; Dirí de mentes)

1<sup>ra</sup>

~~2<sup>a</sup>~~ b.

~~Mi destino~~ ~~de ti~~

~~b~~

- Dgale mejor, mi ~~finis~~ -  
que, si lo que juzgo, no acaba  
~~de~~ de querirme, no acababa  
de señalarme el camino?

Desde ayer, desde que al cabo  
de un cena del sol me vi  
que supo hacerme un esclavo;  
~~luego~~ que la voz senti,



34 /  
Lr

en que a memuro s'enté...  
~~de de que el fin de la justicia~~

Cervantes in du

Carvajal, ju d'is. Uste,  
i qué es lo que piensu de mi ?  
Todo lo que significa.-  
Nada torpe.

b.

Lr

¡Nada!  
¡Nada!

b.

No se si es desventurada  
o dichosa, juhe o rica.

No se si es desventurada  
o dichosa, juhe o rica...

Calabamente,

~~Completamente~~, no lo sé;  
pero me empuja a su lado  
en un momento no sé qué..

~~un afán, ¡afán humilde!~~  
~~que me empuja a su lado.~~  
~~¡Nada!~~, ~~un fin de la justicia~~  
Un afán, ¡afán humilde!

35/

b.  
4 L<sup>o</sup>  
b.  
L<sup>o</sup>

de qui?; de salvata!  
Per Dios, no me martirice!  
Princesa!  
~~Carvajal~~. Chata que chata,  
mire usted bien lo que dice. -  
No le cieguen sus delirios  
románticos, Carvajal.  
No hay semejantes martirios.  
Nada sobrenatural  
en mi vida. Soy un ser  
prosaico, ~~de la vida~~  
feliz.

b.

(No, no!)

~~Carvajal. Un sujet~~  
L<sup>o</sup> - Usted mis mo lo ha de ver...  
Buena pizense como yo!  
Buena mente! Llanamente!  
Y una perfecta catada,  
que morirá, ciertamente,  
sin dejar de ser humorada!



(Supongo si hablar. de modo no  
le deja.)

Ya ve usted si me acuerdo  
que es un tu un caballero,  
cuando le hablo de este modo.  
~~Con es tan francés tan llama~~  
diciendo vivir, Carraval,  
como dentro de un fanal,  
que permiten verlo todo.

C.

Pues bien... Pido  
la palabra.

Benedicho.

Lr.

C.

Y como que no he sentido  
más emoción en mi vida.

Suponga usted... Hablaremos

en plena suposición;

en arrebatos, ni extremos;

ni pasión.

Lr.

; Pido

C.

Supóngase usted

que es verdad  
lo que pienso.

Lc

b.

¿Quié? -

¿Quié? -

Mi carina!

Lc

b.

Cristianamente, ¡Por amistad!

Pues piense usted, - mi temor  
si así, tan juiciosa, piensas, -  
que en mi amor  
tiene su escudo mejor,  
su más bizarra defensa.  
Que la quiero, y la venero  
más que la quiero, quizás.  
Y que a fuer de caballero  
por lo mismo que la quiero  
sabrí respetarla más.  
No fuera amor vendiendo  
amor que le procurara  
más afanes, más cuidados;



amor que no respetara  
sentimientos tan honrados  
en su conciencia, tan clara,  
sentimientos tan honrados.  
No es un liviano capricho  
mi amor..

Lx  
C.

¡Bartolomé! Por favor!  
No, Señor! Por algo he dicho  
que es amor.  
Amor callado y discreto,  
puro, noble, singular;  
que empiezo por ser respetado,  
y se respeta a la par;  
que he ~~he~~ <sup>llegado a</sup> ~~superar~~  
~~por obra~~ de tanto juicio,  
la pesadumbre de ventura  
y el eterno sacrificio  
en que vive usted, ¡tan puro!  
¡tan noble!...

C.

¡Tan buena!!

Y al sentir con sus dolores,  
 al respirar con su pena,  
 quiere calmar sus rigores;  
 no demandando favores,  
 - entendiéndole Ud, Señor; -  
 no por los modos traidores  
 del amor que no es ~~amor~~ <sup>amor</sup> ~~amor~~

~~operiéndola su vida,~~  
~~por que no duele con el dolor;~~  
~~por que al bien se está jugando;~~  
 diciéndole que ya perdida  
 es tal que sabe la suya;  
 suprimiendo la patida  
 con voluntad de que dada  
~~no se sepa con la vida~~  
 de que <sup>tal</sup> duele con el dolor.  
 Operiéndola <sup>mi</sup> vida,  
 por que sabe usted la suya.



40

100

Todo mi bien, por su bien,  
que al bien me encuentra dispuesto  
de modo tal. y, con sosten,  
que valga por muchos. Esto  
~~prohiber~~

~~¡quiere yo? romántico?~~

~~¿quiere yo?~~

será lo que quiza.

¡Quién sabe! Romántico es

¿nada más?

~~¿Lijotismo?!!~~

¡Mas, si quiere!

Mas, yo no sé proceder  
de otra suerte.

Y de este modo he de ser,

en mi vida y en mi muerte!

~~¡Permitidme, y dolo en efunda!~~

~~¡Sin tener al nuevo modo~~

~~que el mundo me dé, malvado!~~

~~¡Con una mujer honrada,~~

~~¡y se puede ser Lijote~~

~~¡por ser, a la par, honrado!~~

51  
Per mi honor y el de mi esposa!  
Sui tamen al veiv me te  
que el mundo me di, malvado!  
Con una mujer honrada,  
je se puede ser Quijote,  
por afan de ser honrado!

Lr. (con suprema angustia)  
Comprenda usted...

Cr. Comprenda do.  
Cuanto quise! Mas, si quisiera!  
Pero, a la vez, considere  
que cuando asi me decido,  
le llevo jugado todo.  
Que con todo lucharé,  
por dar al fin con el modo  
de ver mundo.



122

C.

¿de qué?

¿de que sufra! ~~¡Si!~~ ¡Si!

¿Por qué?; Por el gran amor  
que me impulsa a' Ud así!

~~Por eso me siento~~

Por el cariño, Señor,  
que ha de refugiarse en mí  
¿Dese en la empresa luchar con  
un la culpa, tentadora,  
que a' cada paso guerra  
rendemos? La venceremos!

¡Y al cabo la nueva Aurora,  
digna de usted, Lucía!...

134

Lx  
¿Si?

(Fontefrida, que ha aparecido  
por el fondo ha ido acercándose, y  
en este punto preséntase, a' la vista  
de Severo y de Formas, en la puerta  
central del gabinete

43/ C.

En una 1ª - dicho y Zentefrida.

(incógnita) ; ¿Verdad que sí, Marqués?

Lr. Per Dios!

J. ¿En? ¿En la intimidad?

Lr. (oh.)

C. (Presentando) La Princesa.

J. Ah, pues  
de usted, Princesa. -

Lr. (Presentando alfab. de barajas) (¿En qué es?)

C. (El Marqués de Zentefrida.  
(Presentando) Mi hermano mayor, diga;  
diciendo verdad entera -

Jdo. (Ca Termino)

En todo dice verdad.

Aunque, a veces, ni siquiera  
pueda decir la mitad.  
Ejemplos. Quijote decía  
en un momento de la hermosa  
linda (T); de la gallardía



46/

Lr.

M-

imprens de m figuron...

Marqués...

Y en discursos tal,

su discreción natural  
reprimaba su pasión;

por que en sí, baroajal  
es la misma discreción;

Por eso a punto llegué,

ya que por mis condiciones,

-fruto de la edad amterea,-

fruto de mi, y dice....

¡Por Dios!

de verdad entem!

Lr.

M-

Lr.

bueno? bual?

M-

Dios te bendiga!

Por hermanas!

b.

¡Si, Marqués!

M-

¡Por noble amigos,

generosa!

65/

¡Per dechado de virtud!

Lr

¡Pasta!

C.

No!

Mr.

¡tob C se!

Per esa misma inquietud  
en que tanto ospe este.

C.

¡Si! ¡Si!

Mr.

Per de venturosa

santos y aún más, que por bella

Per gentil, ~~que~~ sois un hado,

un resplandor de estrella!

Lr

¡Jain! ¡Pudín!

Mr.

¡Le agud-

C.

No! No! ~~Per~~ ~~Per~~

¡Barbasal tojga.

Mr.

Per lo que a sinzals quiero,

(coniente)

repito: ¡Din la bendiga!

C.

¡Si! ¡Din la bendiga!

Mr.

(ingenosamente) y rigo.

¡atando la metla a la cascá!....



Tu soy, en mien, el campo,  
suicent, noble, que praba! non  
La lealtad

y el afecto, de verdad!

~~(Panna se me suponen hace un tiempo,  
lentamente fuese de, y entre  
Panna, el marquis saluda a la Princesa  
de ~~su~~ en salud de interesand, y hace  
unista por la don)~~

Lr. Cyendo a el  
un tanto vamente  
Jonzals: ~~fiando a~~

Vén!

f-

~~Tu me traigo en fijo~~  
Y por veipra ya a sentir,  
en mi brazo, tu sentir.

27/

Senor prende un bazo en el delavajal

Tan, tan juntos, tan bien,  
vamos... havi el poverito!

Lr

¿Buena, guayá? <sup>(mirando a un lado y otro)</sup>

C!

No, ~~mi florita~~

~~¡~~

Lr

¿Qui' es esto? <sup>(como alocinado)</sup>

Lr

¿Qui', mi Vieja? <sup>(habla de un modo)</sup> Una historia

C!

que empiezo.

Lr

(como aterrada) ¿de que?

C!

¡¡ de Amor!!

~~~~~~~~~

Felicitación rápida

~~~~~~~~~